6: Flornoy--333 (1936) 1937 Jivaro
116, 124, 197

'Contribution to the study of the Jívaro or Šuor Language' by Bertrand Flornoy

This abstract was made between August 1 and October 30, 1936 in the eastern region of Ecuador inhabited by the Jivero Indians of the Achual group. These Indians live on the banks of the lagoons and rivers which flow into the river Pastaza, on its right bank. Later during my trip into the territories of the Aguaruna and Huambiza peoples, noting simply some differences in pronunciation, especially as regards the letter r. It seems to me that these groups, separated by several days of march overland or by water and belonging to the Jivero tribe, have no difficulty in understanding each other during their rare encounters.

Lacking an interpreter at the beginning of my investigation, I communicated by signs. Later an adult Jivaro from the river Huasaga who knew several words of kičua, served as interpreter with Mr. Ramon Olalla, the taxidermist of the Mission as intermediary.

6: Flornoy--333 [2] (1936) 1937 Jivaro
116, 198, 202

The Jivaro language is named Šuor by those who use it and Aoka by the neighboring peoples. It is spoken by both men and women, the latter use no other dialect among themselves.

I found neither a secret nor a religious language; their use appears unlikely to me. There will be found farther on, several invoçations utilized by the medicine-men, who are at the same time sorcerers, no word of which seems to me to be reserved for this purpose alone.

Finally if there exists a drum language, it is yet to be discovered and identified.

The system of notation is that recommended by the Institute of Ethnology. (1) [334]

French-Jívaro or Šuor Vocabulary

...[all except kinship terms omitted]

father	apāro
mother	nokūro
son	kuciri
daughter	nawandri
brother	yaţura
uncle	iči
aunt	nūkua
father-in-law	liči or iči
mother-in-law	nūkua
brother-in-law	sa'i
sister-in-law	ue iri
son-in-law	aue (uncertain)
daughter-in-law	nĝati (")

1. As regards the letter k, it should be read k' as in 'car' and k as in 'cour.'

6: Flornoy-333-334 (1936) 1937 Jivaro-2
116. 192. 601

grandfather	pqwa
grandmother	nukuri
grandson	tirangiru
granddaughter	
nephew	aowitiru
niece	aowir